

## Español

### Cable de carga portátil con conector de carga para vehículos GB/T y conector de carga para infraestructura del tipo 2

Emplee este artículo únicamente para la carga de vehículos eléctricos con corriente alterna (AC) en postes de carga. Este artículo solo puede emplearse con enchufes de vehículo y tomas de carga de infraestructura normalizados según GB/T 20234.1-2015, GB/T 20234.2-2015 y IEC 62196-2.

#### 1 Elementos del proceso de carga 1

- Enchufe del vehículo
- Conector de carga para vehículos
- Conector de carga de infraestructura
- Cable de carga
- Toma de carga de infraestructura

#### 2 Indicaciones de seguridad

- ⚠ PELIGRO: peligro de muerte, lesiones graves y quemaduras**
- Una manipulación incorrecta del cable de carga puede producir explosiones, descargas eléctricas y cortocircuitos. Observe las precauciones generales de seguridad y las siguientes indicaciones.
- Antes de su empleo, compruebe siempre que el cable de carga y los contactos estén libres de daños y suciedad.
  - Nunca realice una carga si está dañado el cable de carga, el conector del vehículo o la toma de carga de la infraestructura.
  - Nunca realice una carga con contactos sucios o húmedos.
  - Conecte el cable de carga únicamente a enchufes del vehículo y tomas de carga de la infraestructura que estén protegidos frente al agua, la humedad y otros líquidos.
  - El proceso de carga concluirá cuando accione usted la palanca de enclavamiento. Entonces podrá desenchufar el conector de carga del vehículo y el de la infraestructura. Nunca haga uso de la fuerza para desenchufar. Esto podría originar arcos voltaicos con la consecuencia de lesiones graves o mortales. Según el poste de carga y el vehículo eléctrico, variará el tiempo hasta la conclusión del proceso de carga y el desenclavamiento.
  - Algunos vehículos eléctricos permiten arrancar aun estando el cable de carga conectado. Antes de partir con el vehículo, acuérdesese siempre de desconectar el cable de carga.
  - No emplee el cable de carga con un prolongador ni un adaptador.
  - Nunca toque el cable de carga si sale humo del conector o si este comienza a derretirse. De ser posible, interrumpa el proceso de carga. En todo caso, pulse el botón de parada de emergencia del poste de carga.
  - Asegúrese de que el cable no está al alcance de los niños. El cable solo puede ser empleado por personas que posean un permiso de conducción válido para vehículos.

#### 3 Dimensiones

Las dimensiones externas del conector de carga para vehículos y del conector de carga para infraestructuras puede consultarlas en la figura 2. En phoenixcontact.com pueden consultarse dimensiones más detalladas.

## Italiano

### Cavo di carica mobile con connettore lato veicolo GB/T e connettore lato infrastruttura tipo 2

Utilizzare questo articolo solo per la carica di veicoli elettrici con corrente alternata (AC) tramite stazioni di ricarica. L'articolo può essere utilizzato solo in combinazione con prese del lato veicolo e prese di carica del lato infrastruttura secondo gli standard GB/T 20234.1-2015, GB/T 20234.2-2015 e IEC 62196-2.

#### 1 Elementi del processo di carica 1

- Presa veicolo
- Connettore di ricarica lato veicolo
- Connettore di ricarica lato infrastruttura
- Cavo di carica
- Presa infrastruttura

#### 2 Avvertenze di sicurezza

- ⚠ PERICOLO: Pericolo di morte, infortuni gravi e ustioni**
- Un utilizzo del cavo di carica non a regola d'arte può provocare esplosioni, scosse elettriche e corto circuiti. Rispettare in ogni caso le misure di sicurezza generalmente valide e le avvertenze indicate di seguito.
- Controllare prima di ogni uso che il cavo di carica e i contatti non siano danneggiati o sporchi.
  - Non eseguire mai la carica con un cavo di carica, una presa veicolo o una presa infrastruttura danneggiati.
  - Non eseguire mai la ricarica in caso di contatti sporchi o inumiditi.
  - Collegare il cavo di carica esclusivamente a prese veicolo e prese infrastruttura che siano protette da acqua, umidità e altri liquidi.
  - La procedura di carica termina una volta premuta la leva di bloccaggio. Una volta premuta, è possibile scollegare la spina di ricarica lato veicolo e la spina di ricarica lato infrastruttura. Non estrarre mai con forza i connettori. Archi elettrici pericolosi possono provocare lesioni gravi anche mortali. A seconda della stazione di ricarica e del veicolo elettrico, può variare il lasso di tempo che va dal termine della ricarica allo sbloccaggio.
  - Alcuni veicoli elettrici consentono l'avvio del veicolo con il cavo di carica inserito. Accertarsi sempre in ogni caso di staccare il cavo di carica prima della partenza.
  - Non utilizzare il cavo di carica con un cavo di prolunga o un adattatore.
  - Se il collegamento elettrico emette fumo o fonde, non afferrare mai il cavo di ricarica. Se possibile, interrompere la procedura di carica. Premere comunque il pulsante di arresto di emergenza sulla stazione di ricarica.
  - Tenere lontano il cavo di carica dalla portata dei bambini. Il cavo di carica deve essere usato esclusivamente da persone con una patente automobilistica valida.

#### 3 Dimensioni

Le dimensioni esterne del connettore di ricarica lato veicolo e di quello lato infrastruttura sono indicate in figura 2. Per le dimensioni dettagliate consultare il sito all'indirizzo phoenixcontact.com.

## Français

### Câble de charge amovible avec connecteur de charge GB/T côté véhicule et connecteur de charge de type 2 côté infrastructure de charge

Utiliser cet article uniquement pour recharger des véhicules électriques sur des stations de charge en courant alternatif (AC). Utiliser cet article uniquement avec les prises de véhicule et les prises d'infrastructure conformes aux normes et prévues à cet effet, selon les normes GB/T 20234.1-2015, GB/T 20234.2-2015 et IEC 62196-2.

#### 1 Éléments inhérents à la recharge 1

- Prise du véhicule
- Connecteur de charge du véhicule
- Connecteur de charge d'infrastructure
- Câble de charge
- Prise de charge d'infrastructure

#### 2 Consignes de sécurité

- ⚠ DANGER : Danger de mort, risque de blessures graves et de brûlures**
- Une utilisation non conforme du câble de charge peut provoquer des explosions, des électrocutions et des courts-circuits. Respecter les mesures de sécurité générales en vigueur et les consignes suivantes.
- Avant chaque utilisation, contrôler l'état et le niveau de propreté des contacts du câble.
  - Ne jamais recharger le véhicule avec un câble de charge ou une prise de véhicule endommagé, ni avec une prise de charge d'infrastructure défectueuse.
  - Ne jamais effectuer de recharge lorsque les contacts sont sales ou humides.
  - Brancher le câble de charge uniquement sur des prises de véhicule et des prises d'infrastructure de charge protégées de l'eau, de l'humidité et de tout autre liquide.
  - Actionner le levier de verrouillage provoque la fin de la recharge. Il est alors possible de débrancher le connecteur côté véhicule et le connecteur côté de charge de l'infrastructure. Ne jamais utiliser la force pour les débrancher. Des arcs électriques dangereux peuvent entraîner la mort ou de graves blessures. L'arrêt de l'opération de recharge et la durée du déverrouillage peuvent varier selon la station de charge et le véhicule électrique concernés.
  - Certains véhicules électriques peuvent démarrer alors que le câble de charge est branché. Débrancher impérativement le câble de charge avant de démarrer le trajet.
  - Ne pas utiliser le câble de charge avec un cordon de rallonge ni un adaptateur.
  - Ne jamais toucher le câble de charge si de la fumée s'échappe de la connexion ou si elle fond. Interrompre la recharge si cela est possible. Dans tous les cas, actionner le commutateur d'arrêt d'urgence de la station de charge.
  - Veiller à conserver le câble hors de la portée des enfants. La prise de charge d'infrastructure doit être utilisée uniquement par des personnes titulaires d'un permis de conduire valable pour les véhicules motorisés.

#### 3 Dimensions

Les dimensions externes du connecteur de charge pour véhicule et pour infrastructure se trouvent dans l'image 2. Les dimensions détaillées sont disponibles sur le site www.phoenixcontact.com.

## English

### Mobile charging cable with GB/T vehicle connector and type 2 infrastructure plug

This item is to be used exclusively for charging electric vehicles with alternating current (AC) at charging stations. The article may only used with standard-compliant vehicle inlets and infrastructure socket outlets intended for this purpose according to the GB/T 20234.1-2015, GB/T 20234.2-2015 and IEC 62196-2 standards.

#### 1 Elements of the charging process 1

- Vehicle inlet
- Vehicle connector
- Infrastructure plug
- Charging cable
- Infrastructure socket outlet

#### 2 Safety notes

- ⚠ DANGER: Danger of death, serious personal injury and burns**
- Improper handling of the charging cable can cause explosions, electric shock and short circuits. The generally applicable safety precautions and the following information must be observed.
- Always check the charging cable and the contacts for damage and contamination before using them.
  - Never use a damaged charging cable, vehicle inlet, or infrastructure socket outlet for charging.
  - Never use contacts that are dirty or damp.
  - Only connect the charging cable to vehicle inlets and infrastructure socket outlets that are protected against water, moisture and liquids.
  - The charging process is finished when you actuate the locking levers. You can then disconnect the vehicle connector and the infrastructure plug. Never use force to disconnect them. Dangerous electric arcs could result in serious injury or death. Depending on the charging station and electric vehicle, the shutting down of the charging process and the duration of unlocking may vary.
  - There are electric vehicles that can be started with the charging cable connected. Always make sure to disconnect the charging cable before driving away.
  - Do not use the charging cable with an extension cable or an adapter.
  - If the connector is smoking or melting, never touch the charging cable. If possible, stop the charging process. Press the emergency stop switch on the charging station in any case.
  - Make sure that the charging cable is out of the reach of children. Only persons with a valid driver's license for motor vehicles can use the charging cable.

#### 3 Dimensions

The external measurements of the vehicle connector and the infrastructure plug are given in figure 2. Detailed dimension information can be found at phoenixcontact.com.

## Deutsch

### Mobiles Ladekabel mit GB/T-Fahrzeug-Ladestecker und Typ-2-Infrastruktur-Ladestecker

Verwenden Sie den Artikel ausschließlich zum Laden von Elektrofahrzeugen mit Wechselstrom (AC) an Ladestationen. Der Artikel darf nur zusammen mit normgerechten, dafür vorgesehenen Fahrzeug-Inlets und Infrastruktur-Ladedosen nach GB/T 20234.1-2015, GB/T 20234.2-2015 und IEC 62196-2 eingesetzt werden.

#### 1 Elemente des Ladeprozesses 1

- Fahrzeug-Inlet
- Fahrzeug-Ladestecker
- Infrastruktur-Ladestecker
- Ladekabel
- Infrastruktur-Ladedose

#### 2 Sicherheitshinweise

- ⚠ GEFAHR: Gefahr von Tod, schweren Verletzungen und Verbrennungen**
- Ein unsachgemäßer Umgang mit dem Ladekabel kann Explosionen, Stromschläge und Kurzschlüsse verursachen. Beachten Sie die allgemein gültigen Sicherheitsvorkehrungen und die folgenden Hinweise.
- Prüfen Sie vor jeder Benutzung das Ladekabel und die Kontakte auf Schäden und Verschmutzung.
  - Laden Sie niemals mit einem beschädigten Ladekabel, Fahrzeug-Inlet oder einer beschädigten Infrastruktur-Ladedose.
  - Laden Sie niemals mit Kontakten, die verschmutzt oder feucht geworden sind.
  - Schließen Sie das Ladekabel nur an Fahrzeug-Inlets und Infrastruktur-Ladedosen an, die vor Wasser, Feuchtigkeit und anderen Flüssigkeiten geschützt sind.
  - Der Ladevorgang wird beendet, wenn Sie die Verriegelungshebel betätigen. Danach können Sie den Fahrzeug-Ladestecker und den Infrastruktur-Ladestecker ziehen. Ziehen Sie diese niemals mit Gewalt. Gefährliche Lichtbögen können zum Tod und schweren Verletzungen führen. Je nach Ladestation und Elektrofahrzeug können die Abschaltung des Ladevorgangs und die Dauer der Entriegelung variieren.
  - Es gibt Elektrofahrzeuge, die ein Starten des Fahrzeugs mit gestecktem Ladekabel erlauben. Achten Sie immer darauf, das Ladekabel vor dem Losfahren zu lösen.
  - Verwenden Sie das Ladekabel nicht mit einem Verlängerungskabel oder einem Adapter.
  - Falls die Steckverbindung raucht oder schmilzt, fassen Sie niemals das Ladekabel an. Wenn möglich, brechen Sie den Ladevorgang ab. Betätigen Sie in jedem Fall den Notausschalter an der Ladestation.
  - Achten Sie darauf, dass das Ladekabel für Kinder nicht zugänglich ist. Nur Personen mit einer gültigen Fahrerlaubnis für Kraftfahrzeuge dürfen das Ladekabel bedienen.

#### 3 Abmessungen

Die Außenmaße des Fahrzeug-Ladesteckers und des Infrastruktur-Ladesteckers entnehmen Sie Bild 2. Detaillierte Maßangaben finden Sie unter phoenixcontact.com.

**PHOENIX CONTACT** PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG  
Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 1011384 - 01

2019-12-09

**DE Hinweise zur Sicherheit und Bedienung**

**EN Notes on safety and operation**

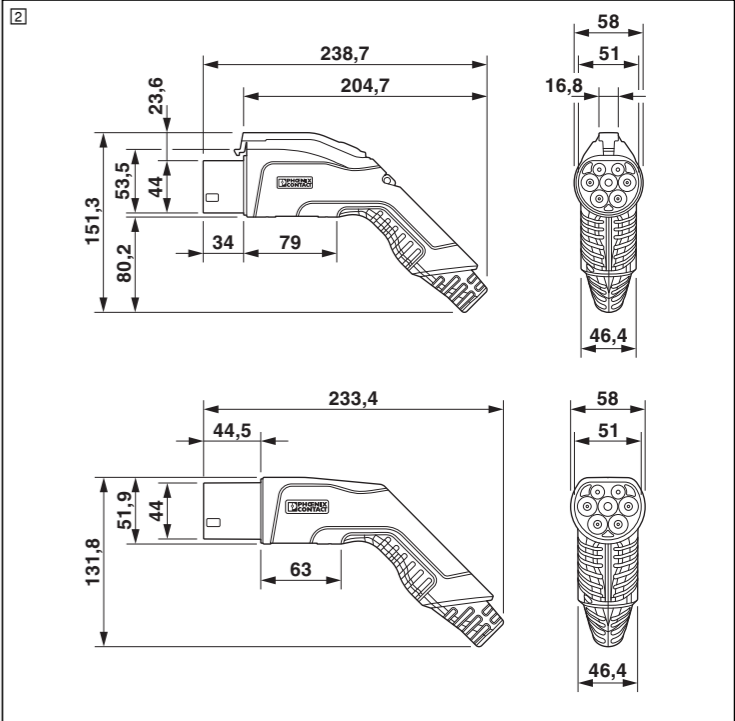
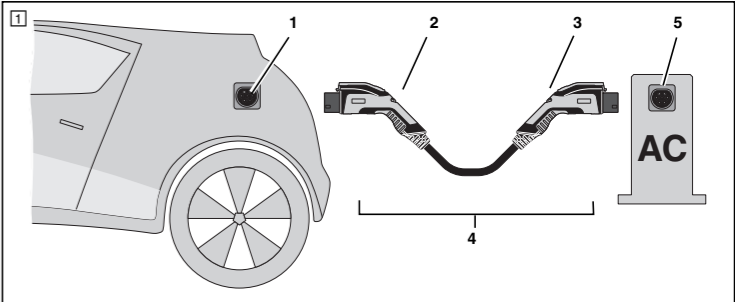
**FR Remarques relatives à la sécurité et à l'utilisation**

**IT Note relative a sicurezza, installazione e utilizzo**

**ES Indicaciones de seguridad, instalación y manejo**

EV-TCG3PK-1AC16A-...  
EV-TCG3PK-3AC16A-...  
EV-TCG3PK-1AC32A-...  
EV-TCG3PK-3AC32A-...

EV-TCG3PC-1AC16A-...  
EV-TCG3PC-3AC16A-...  
EV-TCG3PC-1AC32A-...  
EV-TCG3PC-3AC32A-...



EV-TCG3PK-...

EV-TCG3PC-...

## Español

### 4 Manejo <sup>[4]</sup>

- Para el manejo, siga también las indicaciones del poste de carga y del vehículo.

I Apague el vehículo. Retire los capuchones.

II Enchufe el conector de carga de la infraestructura en la toma de carga de la infraestructura y el conector de carga del vehículo en el enchufe del vehículo. Preste atención a conectar los puntos correspondientes entre sí. Compruebe que los conectores estén correcta y completamente introducidos.

III Las palancas de enclavamiento deberán encastrar en el enchufe de entrada del vehículo y en la toma de carga de la infraestructura. Inicie el proceso de carga desde el poste de carga. Algunos vehículos disponen de un seguro adicional para la palanca de enclavamiento en su entrada eléctrica. Algunos postes de carga enclavan igualmente el conector de infraestructura. Para finalizar el proceso de carga, siga las indicaciones de uso que leerá en el poste de carga.

**Opcionalmente para EV-TCG3PK-... :** Adicionalmente, puede bloquear el conector de carga para vehículos. Utilice para ello un candado con un diámetro de brida de 4 mm  <sup>[3]</sup>.

IV Una vez concluido el proceso de carga, accione la palanca de enclavamiento y desenchufe el conector de carga del vehículo y el conector de carga de la infraestructura.

**PELIGRO: peligro de muerte, lesiones graves y quemaduras**
En ningún caso haga uso de la fuerza para desenchufar el conector de carga del vehículo ni el conector de carga de la infraestructura. Esto podría originar arcos voltaicos con la consecuencia de lesiones graves o mortales. Según el poste de carga y el vehículo eléctrico, variará el tiempo hasta la conclusión del proceso de carga y el desenclavamiento.

V Vuelva a colocar inmediatamente los capuchones en ambos extremos.

### 5 Duración de la carga

La duración del proceso de carga depende de la capacidad y del estado de carga de la batería de alta tensión del vehículo, así como de la potencia de carga admisible del cable y del poste de carga. El poste de carga detecta automáticamente la potencia de carga admisible para el cable de carga y el vehículo. A temperaturas muy bajas o muy altas es posible que la potencia de carga se vea restringida.

### 6 Limpieza

- Limpie el cable de carga únicamente cuando este no esté conectado a ningún vehículo ni al poste de carga.
- Limpie con un paño seco el cable de carga y los contactos en caso de estar sucios.
- No use nunca productos de limpieza agresivos ni limpiadores de chorro de agua o de vapor.
- Nunca sumerja el artículo en líquidos.

### 7 Almacenamiento

- Guarde el cable de carga, con sus capuchones puestos, en un lugar seco y limpio.

### 8 Reparación

- Sustituya los artículos dañados. No es posible repararlos.

### 9 Eliminación

Elimine el cable de carga a través de un punto de recogida adecuado y no junto con la basura doméstica.

Datos técnicos	
<b>EV-GBG3JK-.../EV-GBG3PC-...</b>	
Norma	
Modo de carga, caso de carga	
Corriente asignada	
Tensión asignada	
Codificación de resistencia	Palanca accionada
	Palanca no accionada
Temperatura ambiente (en funcionamiento)	
Número de contactos de potencia	
Ciclos de enchufe	
Fuerza al enchufar y desenchufar	
Grado de protección en estado enchufado	
Grado de protección con capuchón	

## Italiano

### 4 Uso <sup>[4]</sup>

- Per l'uso, prestare attenzione anche alle note per l'uso della stazione di ricarica e del veicolo elettrico.

I Spegnere il veicolo. Rimuovere i cappucci di protezione.

II Inserire il connettore di ricarica lato infrastruttura nella presa di carica dell'infrastruttura e il connettore di ricarica lato veicolo nella presa del veicolo. Prestare attenzione alla corretta assegnazione. Verificare che i collegamenti a spina siano corretti e completamente inseriti.

III Le leve di bloccaggio devono incastrarsi nella presa di ricarica del veicolo e nella presa di ricarica dell'infrastruttura. Avviare il processo di carica sulla stazione di ricarica. Alcuni veicoli bloccano anche la leva di bloccaggio della spina di ricarica lato veicolo. Alcune stazioni di ricarica bloccano anche la spina di ricarica lato infrastruttura. Per terminare la procedura di carica, rispettare le note per l'uso della stazione di ricarica.

**Opcionale per EV-TCG3PK-... :** È possibile bloccare il connettore di carica per veicolo. Basta utilizzare un lucchetto con diametro dell'arco di 4 mm  <sup>[3]</sup>.

IV Se la procedura di carica è terminata, azionare la leva di bloccaggio e scollegare la spina di ricarica lato veicolo e la spina di ricarica lato infrastruttura.

**PERICOLO: Pericolo di morte, infortuni gravi e ustioni**
Non scolleggare mai con violenza la spina di ricarica lato veicolo e la spina di ricarica lato infrastruttura. Archi elettrici pericolosi possono provocare lesioni gravi anche mortali. A seconda della stazione di ricarica e del veicolo elettrico, può variare il lasso di tempo che va dal termine della ricarica allo sbloccaggio.

V Reinserire subito i cappucci di protezione su entrambi i lati.

### 5 Durata della procedura di carica

La durata della procedura di carica dipende dalla capacità e dallo stato di carica della batteria ad alta tensione del veicolo e dalla potenza di carica ammessa del cavo di ricarica e della stazione di ricarica. La stazione di ricarica riconosce automaticamente la potenza di carica consentita del cavo di carica e del veicolo. In caso di temperature rigide o molto elevate la potenza di carica può venire compromessa.

### 6 Pulizia

- Pulire il cavo di carica soltanto quando non è collegato al veicolo o alla stazione di ricarica.
- Pulire il cavo di carica e i contatti sporchi con un panno asciutto.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, strumenti per la pulizia a getto d'acqua o di vapore.
- Non immergere mai l'articolo in liquidi.

### 7 Immagazzinamento

- Conservare il cavo di carica con i cappucci di protezione inseriti in un luogo asciutto e pulito.

### 8 Riparazioni

- Sostituire l'articolo se danneggiato. L'articolo non può essere riparato.

### 9 Smaltimento

Non smaltire il cavo per la ricarica con i normali rifiuti domestici, ma attraverso punti di raccolta idonei.

## Français

### 4 Utilisation <sup>[4]</sup>

- Toujours respecter les instructions d'utilisation concernant la station de charge et le véhicule électrique.

I Arrêter le véhicule. Retirer les capuchons de protection.

II Insérer le connecteur de charge d'infrastructure dans la prise de charge d'infrastructure et le connecteur de charge côté véhicule dans la prise correspondante du véhicule. Veiller à ne pas intervertir les connecteurs. S'assurer que les connecteurs sont enfilés correctement et complètement.

III Les leviers de verrouillage de la prise du véhicule et du connecteur côté prise de charge d'infrastructure doivent s'encliqueter. Démarrer la recharge sur la station de charge. Certains véhicules bloquent également le levier de verrouillage du connecteur de charge du véhicule. Certaines stations de charge verrouillent de la même manière le connecteur de charge d'infrastructure. Pour arrêter le processus de charge, respecter les consignes d'utilisation de la station de charge.

**En option pour EV-TCG3PK-... :** Vous pouvez également verrouiller les connecteurs de charge de véhicule. Utilisez pour cela un cadenas d'un diamètre de 4 mm  <sup>[3]</sup>.

IV Une fois la charge terminée, actionner le levier de verrouillage puis retirer le connecteur côté véhicule et le connecteur de charge côté infrastructure.

**DANGER :Danger de mort, risque de blessures graves et de brûlures**
Ne jamais utiliser la force pour débrancher le connecteur de charge côté véhicule et le connecteur de charge d'infrastructure. Des arcs électriques dangereux peuvent entraîner la mort ou de graves blessures. L'arrêt de l'opération de recharge et la durée du déverrouillage peuvent varier selon la station de charge et le véhicule électrique concernés.

V Remettre immédiatement les capuchons de protection en place aux deux extrémités.

### 5 Durée de recharge

La durée de recharge dépend de la capacité et du niveau de charge de la batterie haute tension du véhicule, ainsi que de la capacité de charge du câble et de la station de charge. La station de charge reconnaît automatiquement la charge autorisée du câble et du véhicule. Des températures très basses ou très élevées peuvent entraver la recharge.

### 6 Nettoyage

- Nettoyer le câble de charge uniquement s'il n'est pas raccordé au véhicule ni à la station de recharge.
- Nettoyer le câble de charge et les contacts encrassés avec un chiffon sec.
- Ne jamais utiliser de détergent agressif ni d'appareil à jet d'eau ou de vapeur.
- Ne jamais plonger cet article dans un liquide.

### 7 Stockage

- Conserver le câble de charge muni des capuchons de protection dans un endroit propre et sec.

### 8 Réparation

- Remplacer les articles endommagés. Toute réparation est impossible.

### 9 Elimination

Éliminer le câble de charge séparément des déchets ménagers en le confiant à un point de collecte approprié pour le recyclage.

## English

### 4 Operation <sup>[4]</sup>

- During operation, observe the instructions for the charging station and the electric vehicle.

I Turn off the vehicle. Remove the protective caps.

II Plug the infrastructure plug into the infrastructure socket outlet and plug the vehicle connector into the vehicle inlet. Make sure they are assigned correctly. Check whether the connectors have been correctly and completely plugged in.

III The locking levers at the vehicle inlet and at the infrastructure socket outlet must lock into place. Start the charging process at the charging station. Some vehicles additionally lock the locking lever of the vehicle connector. Some charging stations also lock the infrastructure plug. To stop the charging process, observe the operating instructions for the charging station.

**Optional for EV-TCG3PK-... :** You can additionally lock the Vehicle Connector. To do so, use a U-lock that is 4 mm in diameter  <sup>[3]</sup>.

IV Once the charging process is finished, actuate the locking levers and disconnect the vehicle connector and the infrastructure plug.

**DANGER :Danger of death, serious personal injury and burns**
Do not under any circumstances pull the vehicle connector or the infrastructure plug by force. Dangerous electric arcs could result in serious injury or death. Depending on the charging station and electric vehicle, the shutting down of the charging process and the duration of unlocking may vary.

V Replace the protective caps on both sides immediately.

### 5 Charging time

The duration of the charging process depends on the capacity and the charge of the high-voltage battery of the vehicle and the permissible charging power of the charging cable and the charging station. The charging station automatically detects the permissible charging power of the charging cable and the vehicle. Very low and very high temperatures can impair the charging capacity.

### 6 Cleaning

- Only clean the charging cable when it is not connected to the vehicle or the charging station.
- Clean the charging cable and dirty contacts with a dry cloth.
- Never use abrasive cleaning agents, water jet or steam jet cleaners.
- Never submerge the article in liquids.

### 7 Storage

- Store the charging cable with the protective caps on it in a dry and clean place.

### 8 Repair

- Replace damaged articles. Repairs are not possible.

### 9 Disposal

Dispose of the charging cable separately from other waste, i.e., via an appropriate collection site.

## Deutsch

### 4 Bedienung <sup>[4]</sup>

- Beachten Sie bei der Bedienung auch die Hinweise von Ladestation und Elektrofahrzeug.

I Schalten Sie das Fahrzeug aus. Nehmen Sie die Schutzkappen ab.

II Stecken Sie den Infrastruktur-Ladestecker in die Infrastruktur-Ladedose und den Fahrzeug-Ladestecker in das Fahrzeug-Inlet. Achten Sie auf die richtige Zuordnung. Prüfen Sie, ob die Steckverbindungen richtig und vollständig gesteckt sind.

III Die Verriegelungshebel müssen am Fahrzeug-Inlet und an der Infrastruktur-Ladedose einrasten. Starten Sie den Ladeprozess an der Ladestation. Einige Fahrzeuge verriegeln den Verriegelungshebel des Fahrzeug-Ladesteckers zusätzlich. Einige Ladestationen verriegeln ebenfalls den Infrastruktur-Ladestecker. Um den Ladevorgang zu beenden, beachten Sie die Bedienhinweise der Ladestation.

**Optional für EV-TCG3PK-... :** Sie können den Fahrzeug-Ladestecker zusätzlich verriegeln. Nutzen Sie dazu ein Bügelschloss mit einem Bügeldurchmesser von 4 mm  <sup>[3]</sup>.

IV Wenn der Ladevorgang beendet ist, betätigen Sie die Verriegelungshebel und ziehen Sie den Fahrzeug-Ladestecker und den Infrastruktur-Ladestecker.

**GEFAHR :Gefahr von Tod, schweren Verletzungen und Verbrennungen**
Ziehen Sie den Fahrzeug-Ladestecker und den Infrastruktur-Ladestecker auf keinem Fall mit Gewalt. Gefährliche Lichtbögen können zum Tod oder schweren Verletzungen führen. Je nach Ladestation und Elektrofahrzeug können die Abschaltung des Ladevorgangs und die Dauer der Entriegelung variieren.

V Stecken Sie sofort die Schutzkappen auf beiden Seiten wieder auf.

### 5 Ladedauer

Die Dauer des Ladevorgangs ist abhängig von der Kapazität und vom Ladezustand der Hochvoltbatterie des Fahrzeugs und von der zulässigen Ladeleistung des Ladekabels und der Ladestation. Die Ladestation erkennt automatisch die zulässige Ladeleistung des Ladekabels und des Fahrzeugs. Bei sehr niedrigen und sehr hohen Temperaturen kann die Ladeleistung beeinträchtigt sein.

### 6 Reinigung

- Reinigen Sie das Ladekabel nur, wenn es nicht am Fahrzeug oder der Ladestation angeschlossen ist.
- Reinigen Sie Ladekabel und verschmutzte Kontakte mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel, Wasser- oder Dampfstrahlreiniger.
- Tauchen Sie den Artikel niemals in Flüssigkeiten ein.

### 7 Lagerung

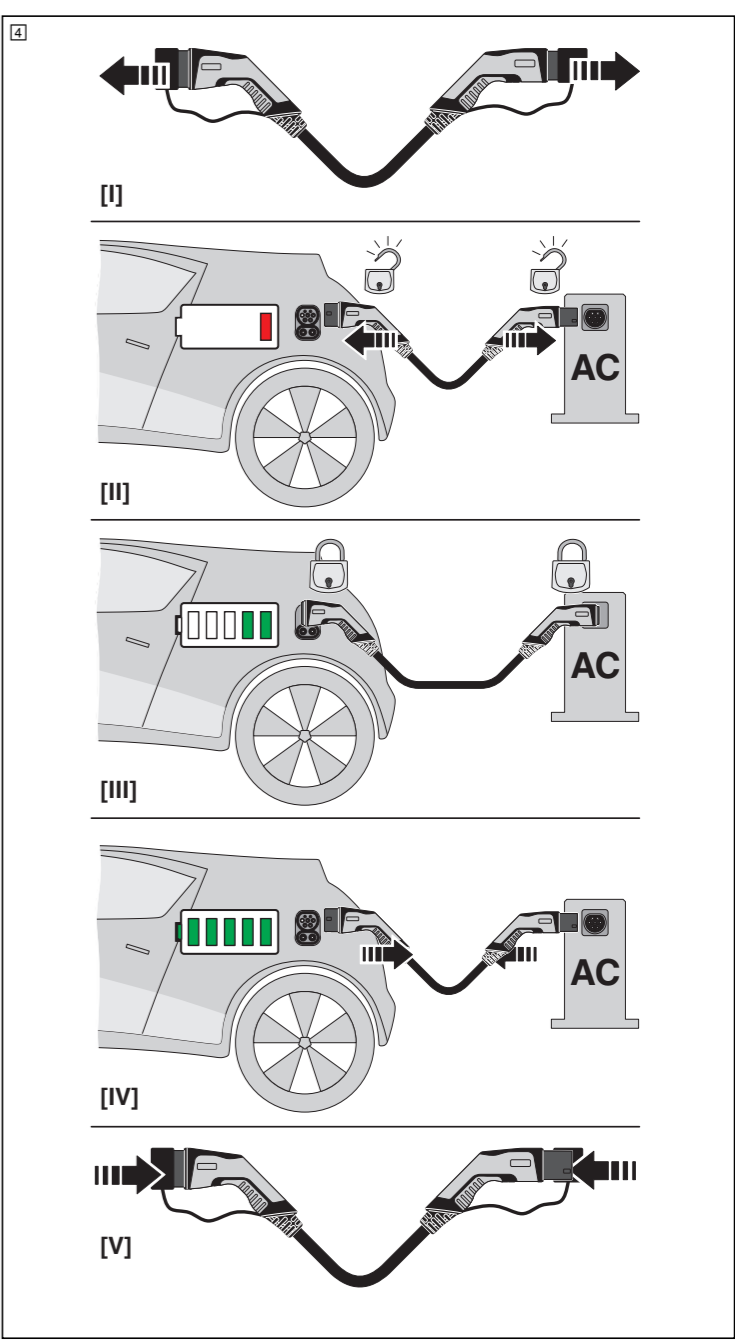
- Bewahren Sie das Ladekabel mit aufgesteckten Schutzkappen an einem trockenen und sauberen Ort auf.

### 8 Reparatur

- Tauschen Sie beschädigte Artikel aus. Eine Reparatur ist nicht möglich.

### 9 Entsorgung

Entsorgen Sie das Ladekabel getrennt vom Hausmüll über geeignete Sammelstellen.



<span><span><span></span></span></span> <b>...1AC16A...</b>	<span><span><span></span></span></span> <b>...1AC32A...</b>	<span><span><span></span></span></span> <b>...3AC16A...</b>	<span><span><span></span></span></span> <b>...3AC32A...</b>
GB/T 20234.1-2015, GB/T 20234.2-2015, IEC 62196-2			
Mode 3, B			
16 A	32 A	16 A	32 A
250 V AC	250 V AC	480 V AC	480 V AC
680 Ω + 2,7 kΩ	220 Ω + 3,3 kΩ	680 Ω + 2,7 kΩ	220 Ω + 3,3 kΩ
680 Ω	220 Ω	680 Ω	220 Ω
-30 °C ... +50 °C		-30 °C ... +50 °C	
3 (L1, N, PE)		5 (L1, L2, L3, N, PE)	
> 10.000		> 10.000	
< 100 N		< 100 N	
IP55		IP55	
IP54		IP54	

<span><span><span></span></span></span> <b>EV-TCG3PK-.../EV-TCG3PC-...</b>	<span><span><span></span></span></span> <b>EV-TCG3PK-.../EV-TCG3PC-...</b>	<span><span><span></span></span></span> <b>EV-TCG3PK-.../EV-TCG3PC-...</b>	<span><span><span></span></span></span> <b>EV-TCG3PK-.../EV-TCG3PC-...</b>
Standard	Standard	Standard	Standard
Charging mode, charging case	Charging mode, charging case	Charging mode, charging case	Charging mode, charging case
Rated current	Rated current	Rated current	Rated current
Rated voltage	Rated voltage	Rated voltage	Rated voltage
Resistor coding	Lever actuated	Lever actuated	Lever not actuated
	Lever not actuated	Lever not actuated	Lever not actuated
Ambient temperature (during operation)	Ambient temperature (during operation)	Ambient temperature (during operation)	Ambient temperature (during operation)
Number of power contacts	Number of power contacts	Number of power contacts	Number of power contacts
Insertion cycles	Insertion cycles	Insertion cycles	Insertion cycles
Insertion/withdrawal force	Insertion/withdrawal force	Insertion/withdrawal force	Insertion/withdrawal force
Degree of protection, when plugged in	Degree of protection, when plugged in	Degree of protection, when plugged in	Degree of protection, when plugged in
Degree of protection, protected by protective cap	Degree of protection, protected by protective cap	Degree of protection, protected by protective cap	Degree of protection, protected by protective cap



日本語
-----

### GB/T車両コネクタとクラス2インフラ用プラグを接続したモバイル充電ケーブル

この製品は充電ステーションにて交流 (AC) で電気自動車を充電する時のみ使用可能です。この製品はGB/T 20234.1-2015、GB/T 20234.2-2015およびIEC 62196-2 標準に準拠した、この目的を意図とした標準車両インレットおよびインフラストラクチャコンセントとのみお使い頂けます。

#### 1 充電プロセスの要素 ▣

- 車両インレット
- 車両用コネクタ
- インフラ用プラグ
- 充電ケーブル
- インフラ用ソケット

#### 2 安全上の注意

- ⚠ 危険：死亡事故、重大な人身事故および火傷の危険** 充電ケーブルを不適切に取り扱うと、爆発、感電、短絡の原因となる可能性があります。一般的に適用される安全措置および以下の情報を順守してください。
  - 使用前には、充電ケーブルおよびコンタクトに損傷や汚染がないか必ず点検してください。
  - 充電ケーブル、車両インレット、インフラストラクチャコンセントが損傷している場合は、絶対にこれを使って充電しないでください。
  - 汚れている、または湿気があるコンタクトは絶対に使用しないでください。
  - 充電ケーブルは、水、湿気、液体に対して保護されている車両インレットおよびインフラストラクチャコンセントにのみ接続してください。
  - ロックレバーを操作させると、充電プロセスが停止します。この後、車両コネクタとインフラ用プラグの接続を解除できます。力を入れて無理矢理に接続を外すことは絶対にしないでください。危険な電気アークにより、重傷または死亡事故につながるおそれがあります。充電ステーションや電気自動車によって、充電プロセスやロック解除時間は異なる場合があります。
  - 電気自動車の種類によっては、充電ケーブルを接続したままでも始動操作が可能な場合があります。走り出す前に必ず充電ケーブルの接続を外してください。
  - 充電ケーブルを延長ケーブルやアダプタと一緒に使用しないでください。
  - コネクタから煙が出ていたり、コネクタが溶けたりしている場合は、絶対に充電ケーブルに触れないでください。可能であれば、充電プロセスを停止します。いずれにせよ、充電ステーションの緊急停止スイッチを押ししてください。
  - 充電ケーブルは必ず子どもの手の届かない場所に置いてください。充電ケーブルを使用できるのは、有効な自動車免許証を所持している人のみです。

#### 3 寸法

車両コネクタとインフラ用プラグの外寸寸法は図2にあります。詳細な寸法情報は、phoenixcontact.comでご覧いただけます

中文
----

### 配备GB/T车辆连接器和2型充电桩插头的移动式充电电缆

本产品仅用于在充电站内以交流电 (AC) 为电动汽车充电。按照GB/T 20234.1-2015、GB/T 20234.2-2015和IEC 62196-2 标准的要求，本产品仅适用于充电用标准车辆插口和充电装置插座。

#### 1 用于充电过程的元件 ▣

- 车辆插口
- 车辆连接器
- 充电装置插头
- 充电电缆
- 充电装置插座

#### 2 安全注意事项

- ⚠ 危险：死亡、严重人身伤害和烧伤危险** 充电电缆操作不当可能会导致爆炸、电击和短路。必须遵守普遍适用的安全防护措施规定以及以下指示说明。
  - 使用前必须总是先检查充电电缆及其接触位置是否有损坏和污染。
  - 禁止使用已损坏的充电电缆、车辆插口或充电装置插座来充电。
  - 禁止使用已脏污或潮湿的触点。
  - 仅允许将充电电缆连接到已经过防水、防湿以及防止其他液体侵害处理的车辆插口和充电装置插座中。
  - 如果您操作锁定杆，则充电过程结束。之后，您可以断开车辆连接器和充电装置插头的连接。禁止使用暴力断开其连接。危险电弧可能导致严重受伤或死亡。对于不同的充电站和电动汽车，充电过程的停止时间和解锁持续时间都会有不同。
  - 某些电动车型在充电电缆已连接的情况下仍可以启动。在开动车辆离开之前，请确保已断开充电电缆的连接。
  - 不要将充电电缆与延长线或适配器一起使用。
  - 如果连接器冒烟或熔化，请勿触碰充电电缆。必要时停止充电过程。必须按下充电站上的紧急停止开关。
  - 确保将充电电缆放在儿童无法触及之处。仅允许拥有有效机动车驾驶证的人员使用充电电缆。

#### 3 尺寸

车辆充电插头和充电桩插头的外部测量尺寸在图示2中给出。详细的尺寸信息请见 phoenixcontact.com。

Polski
--------

### Przenośny kabel ładowania z wtykiem ładowania pojazdu GB/T i wtykiem stacji ładowania typu 2

Produkt stosować wyłącznie w stacjach ładowania do ładowania pojazdów elektrycznych prądem przemiennym (AC). Produkt wolno stosować wyłącznie w połączeniu ze zgodnymi z normą odpowiednimi gniazdami pojazdu i gniazdami stacji ładowania wg GB/T 20234.1-2015, GB/T 20234.2-2015 i IEC 62196-2.

#### 1 Elementy procesu ładowania ▣

- Gniazdo pojazdu
- Wtyk ładowania pojazdu
- Wtyk stacji ładowania
- Kabel ładowania
- Gniazdo stacji ładowania

#### 2 Zasady bezpieczeństwa

- ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo śmierci, ciężkich obrażeń i poparzeń** Niewłaściwe używanie kabla ładowania może spowodować wybuch, porażenie prądem lub zwarcie. Należy przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa oraz poniższych wskazówek.
  - Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy kabel ładowania i styki nie są uszkodzone lub zabrudzone.
  - Nie wolno ładować pojazdu w razie uszkodzenia kabla ładowania, gniazda pojazdu lub gniazda stacji ładowania.
  - Nie wolno ładować pojazdu w razie zabrudzonych lub wilgotnych styków.
  - Kabel ładowania wolno podłączać wyłącznie do gniazd pojazdu i gniazd stacji ładowania zabezpieczonych przed wodą, wilgocią i innymi cieczami.
  - Ładowanie kończy się po naciśnięciu dzwigni blokującej. Następnie można wyciągnąć wtyk ładowania pojazdu i wtyk stacji ładowania. Nie wyciągać ich na siłę. Niebezpieczne łuki elektryczne mogą spowodować śmierć i ciężkie obrażenia. W zależności od stacji ładowania i pojazdu czas wyłączenia ładowania i czas odblokowania mogą się różnić.
  - Istnieją pojazdy elektryczne, które można uruchomić przy podłączonej kablu ładowania. Przed odjechaniem ze stacji należy odłączyć kabel ładowania.
  - Do kabla ładowania nie wolno używać przedłużacza ani przejściówki.
  - Jeśli złącze znacznie dymić lub topić się, nie wolno dotykać kabla ładowania. W miarę możliwości przerwać ładowanie. Naciśnąć wyłącznik awaryjny na stacji ładowania.
  - Kabel ładowania musi być zabezpieczony przed dostępem dzieci. Kabel ładowania może być obsługiwany wyłącznie przez osoby posiadające ważne prawo jazdy.

#### 3 Wymiary

Wymiary zewnętrzne wtyku ładowania pojazdu oraz wtyku stacji ładowania są podane na rysunku 2. Szczegółowe wymiary można znaleźć na stronie phoenixcontact.com.

Русский
---------

### Мобильный зарядный кабель с зарядным штекером электромобиля GB/T и инфраструктурным зарядным штекером типа 2

Используйте изделие исключительно для заряда электромобилей с питанием от переменного тока (AC) на зарядных станциях. Изделие разрешается использовать только вместе со стандартными и для этого предусмотренными входными разъемами электромобиля и инфраструктурной зарядной розеткой согласно стандартам GB/T 20234.1-2015, GB/T 20234.2-2015 и IEC 62196-2.

#### 1 Элементы процесса зарядки ▣

- Входной разъем электромобиля
- Зарядный штекер электромобиля
- Инфраструктурный зарядный штекер
- Зарядный кабель
- Инфраструктурная зарядная розетка

#### 2 Указания по технике безопасности

- ⚠ ОПАСНОСТЬ: Опасность смерти, тяжелых травм и ожогов** Ненадлежащее обращение с зарядным кабелем может вызвать взрыв, поражения электрическим током и короткие замыкания. Необходимо соблюдать общепринятые меры безопасности и следующие указания.
  - Перед каждым применением проверять зарядный кабель и контакты на повреждения и загрязнения.
  - Никогда не заряжать, используя поврежденный зарядный кабель, входной разъем электромобиля или поврежденную инфраструктурную зарядную розетку.
  - Никогда не заряжать, если контакты загрязнены или намокли.
  - Зарядный кабель подключать только к входным разъемам электромобиля и инфраструктурным зарядным розеткам, которые имеют защиту от проникновения воды, влаги и других жидкостей.
  - Процесс зарядки завершится, если задействовать блокирующие рычаги. Затем можно извлечь зарядный штекер автомобиля и инфраструктурный зарядный штекер. Никогда не извлекать штекеры с применением силы. Опасные электрические дуги могут привести к смерти и тяжелым травмам. В зависимости от зарядной станции и электромобиля отключение процесса зарядки и длительность разблокировки могут варьироваться.
  - Есть такие электромобили, которые запускаются во вставленном зарядным кабелем. Всегда следить за тем, чтобы прежде чем тронуться с места, отсоединить зарядный кабель.
  - Не использовать зарядный кабель с удлинительным кабелем или адаптером.
  - Если штекерное соединение обгорает или плавится, никогда не дотрагиваться до зарядного кабеля. При возможности прервать процесс зарядки. В любом случае необходимо задействовать аварийный выключатель на зарядной станции.
  - Следить за тем, чтобы зарядный кабель был недоступен для детей. Зарядный кабель разрешается обслуживать только лицам, имеющим действительные водительские права на вождение транспортных средств.

#### 3 Размеры

Внешние размеры автомобильного и инфраструктурного зарядного штекера приведены на рисунке 2. Подробная информация относительно размеров приведена на сайте phoenixcontact.com.

Türkçe
--------

### Mobil şarj kablosu, GB/T araç konnektörü ve tip 2 altıyapı fişi

Bu ürün yalnızca alternatif akıma (AC) sahip şarj istasyonlarında elektrikli araçların şarj edilmesi için kullanılmalıdır. Bu ürün yalnızca standarda uygun araç girişleri ve bu amaca uygun, GB/T 20234.1-2015, GB/T 20234.2-2015 ve IEC 62196-2 standartlarının gereksinimlerini yerine getiren altıyapı soketi çıkışları için tasarlanmıştır.

#### 1 Şarj işleminin elemanları ▣

- Araç girişi
- Araç konnektörü
- Altıyapı fişi
- Şarj kablosu
- Altıyapı soket çıkışı

#### 2 Güvenlik notları

- ⚠ TEHLİKE: Ölümlü, ciddi kişisel yaralanma ve yanma tehlikesi** Şarj kablosunun yanlış kullanılması patlamalara, elektrik şokuna ve kısa devrelere sebep olabilir. Geçerli olan genel güvenlik önlemlerine ve aşağıdaki bilgilere uyulmalıdır.
  - Kullanmadan önce şarj kablosu ve kontaklarında her zaman hasar ve kirlenme kontrolü yapın.
  - Şarj etmek için kesinlikle hasarlı bir şarj kablosu, araç girişi veya altıyapı soket çıkışı kullanmayın.
  - Kirli veya nemli olan kontakları kesinlikle kullanmayın.
  - Şarj kablosunu yalnızca su, nem ve sıvılara karşı korunmuş olan araç girişlerine ve altıyapı soket çıkışlarına bağlayın.
  - Araç konnektörünün kilitleme kollarnı işlettiğinizde şarj işlemi tamamlanır. Araç konnektörünü ve altıyapı fişini ayırabilirsiniz. Bunları ayırmak için kesinlikle zor kullanmayın. Tehlikeli elektrik kıvılcımları ciddi kişisel yaralanmalara veya ölüme sebep olabilir. Şarj istasyonuna ve elektrikli araca bağlı olarak, şarj işleminin kapatılması ve kilidin açılması için gerekli süre değişkenlik gösterebilir.
  - Bazı elektrikli araçlar şarj kablosu bağlı durumda iken çalıştırılabilir. Aracı sürmeden önce şarj kablosunu ayırdığınızdan her zaman emin olun.
  - Şarj kablosunu kesinlikle bir uzatma kablosu veya adaptör ile birlikte kullanmayın.
  - Konnektörden duman çıkarsa veya konnektör erirse, şarj kablosuna asla dokunmayın. Mümkünse, şarj işlemini durdurun. Her durumda şarj istasyonundaki acil durdurma şalterine basın.
  - Şarj kablosunun çocukların erişemeyeceği bir yerde bulunduğundan emin olun. Şarj kablosu yalnızca motorlu araçlar için geçerli bir ehliyeti olan kişiler tarafından kullanılabilir.

#### 3 Boyutlar

Araç Konnektörünün ve Altıyapı Fişinin dış boyutları şekilde verilmiştir 2. Detaylı boyut bilgileri phoenixcontact.com adresinde bulunabilir.

Português
-----------

### Cabo de carga portátil com conector de carga para veículos GB/T e conector de infraestrutura tipo 2

Utilize este artigo somente para recarregar veículos elétricos com corrente alternada (AC) em estações de carga. O artigo somente pode ser utilizado em conjunto com tomadas de veículo e tomadas de infraestrutura compatíveis normalizadas conforme GB/T 20234.1-2015, GB/T 20234.2-2015 e IEC 62196-2.

#### 1 Componentes do carregamento ▣

- Tomada do veículo
- Conector de carga para veículos
- Conector de infraestrutura
- Cabo de carga
- Tomada da infraestrutura

#### 2 Avisos de segurança

- ⚠ PERIGO: Perigo de morte, ferimentos graves e queimaduras** Um manuseio inadequado do cabo de carga pode causar explosões, choques elétricos e curtos-circuitos. Observe as medidas gerais de segurança em vigor e as seguintes instruções.
  - Antes de cada utilização, verificar a presença de sujeiras e danificações no cabo de carga e seus contatos.
  - Jamais realize uma carga se houver danificações no cabo de carga, na tomada do veículo ou na tomada de carga da infraestrutura.
  - Jamais realize um carregamento se os contatos estiverem sujos ou úmidos.
  - Plugue o cabo de carga somente em tomadas de veículo e tomadas de infraestrutura que estejam protegidas contra água, umidade o outros líquidos.
  - O carregamento é concluído com o acionamento da alavanca de travamento. Feito isso, o conector de carga para veículos e o conector de carga da infraestrutura podem ser desconectados. Jamais puxe-os com força. Perigosos arcos elétricos podem causar a morte e lesões graves. Dependendo da estação de carga e do modelo de carro elétrico, a duração para a conclusão do carregamento e para o destravamento poderá variar.
  - Alguns veículos elétricos permitem o arranque do motor com o cabo de carga plugado. Tenha certeza de ter desconectado o cabo antes de partir com o veículo.
  - Não utilize o cabo de carga com uma extensão ou um adaptador.
  - Jamais toque no cabo caso o conector esteja soltando fumaça ou derretendo. Se possível, interrompa o carregamento. Acione terminantemente a parada de emergência na estação de carga.
  - Assegure que o cabo de carga não esteja acessível para crianças. O cabo de carga pode ser utilizado exclusivamente por pessoas com uma permissão de condução para veículos válida.

#### 3 Dimensões

As medidas exteriores do conector de carga para veículos e do conector de carga de infraestrutura podem ser consultadas na imagem 2. As especificações detalhadas podem ser encontradas em phoenixcontact.com.

<b>PHOENIX CONTACT</b>	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	
------------------------	--	--

phoenixcontact.com

MNR 1011384 - 01

2019-12-09

**PT** Avisos e instruções de segurança e uso

**TR** Güvenlik ve kullanım notları

**RU** Указания по безопасности и эксплуатации

**PL** Wskazówki na temat bezpieczeństwa i obsługi

**ZH** 安全和运行注意事项

**JA** 安全および操作に関する注意事項

<b>EV-TCG3PK-1AC16A-...</b>	<b>EV-TCG3PC-1AC16A-...</b>	
<b>EV-TCG3PK-3AC16A-...</b>	<b>EV-TCG3PC-3AC16A-...</b>	
<b>EV-TCG3PK-1AC32A-...</b>	<b>EV-TCG3PC-1AC32A-...</b>	
<b>EV-TCG3PK-3AC32A-...</b>	<b>EV-TCG3PC-3AC32A-...</b>	

